



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五九九**次会议

2011年8月10日星期三上午10时举行
纽约

- 主席： 曼吉夫·辛格·普里先生 (印度)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 邓洛普夫人
 中国 杨涛先生
 哥伦比亚 阿尔萨特先生
 法国 布里安先生
 加蓬 梅索尼先生
 德国 贝格尔先生
 黎巴嫩 齐亚德女士
 尼日利亚 阿米耶奥弗利先生
 葡萄牙 卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 茹科夫先生
 南非 桑库先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 帕勒姆先生
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

索马里局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 05 分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

主席(以英语发言): 根据安全理事会暂行议事规则第 37 条, 我邀请索马里代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请负责索马里问题的秘书长特别代表奥古斯丁·马希格先生参加本次会议。

我欢迎马希格特别代表在摩加迪沙以电视会议方式参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请主管人道主义事务助理秘书长兼紧急救济副协调员凯瑟琳·布拉格女士参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请奥古斯丁·马希格先生发言。

马希格先生(以英语发言): 主席先生, 我祝贺你代表贵国印度担任安理会主席。主席先生, 我还愿感谢你给我这一机会向安理会成员通报索马里和平进程中的最新事态发展。我也要感谢安理会持续不断地支持索马里和平进程。对索马里和国际社会来说, 这一时刻既是巨大的挑战, 又是极佳的机会。

在这一历史关头, 我特别高兴能再次从摩加迪沙向安理会做通报。我今天刚刚与过渡联邦机构领导层和摩加迪沙商界领袖会面。我们讨论了我们如何能够共同努力和坚定我们的共同承诺, 以建立一个和平、稳定的索马里。

我们头脑里最重要的是索马里和整个区域的人道主义局势。人道主义苦难深重。国际社会正动员起来, 努力应对这一严峻挑战。最近在摩加迪沙以惊人速度出现的安全事态发展, 既给我们带来了独特的机遇, 也产生了一系列非常严重的风险。如果我们能调

集利用这一时机所需的支助, 就有可能取得真正的进展。

在政治方面, 我们也处于紧要关头。6 月 9 日, 过渡联邦政府总统谢赫谢里夫·谢赫·艾哈迈德和过渡联邦议会议长谢里夫·哈桑·谢赫·亚丁签署了《坎帕拉协定》, 从而打破了行政和立法之间在前进方向上陷入的长达 5 个月的政治僵局。《坎帕拉协定》将选举推迟一年举行, 并规定制定一份具有明确基准、时间表及遵守机制的执行优先过渡任务路线图, 从而使我们步入和平进程中新的前进轨道。

我也为《协定》迄今得到及时执行感到鼓舞。6 月 19 日, 前总理穆罕默德·阿卜杜拉希·穆罕默德比《协定》规定的最后期限早 20 天辞职, 表现出政治家风度。6 月 28 日, 他的继任 Abdiweli Mohamed Ali 总理在得到谢赫谢里夫·谢赫·艾哈迈德总统任命 5 天后即获得议会的压倒性认可。

7 月 11 日, 议会压倒性地认可了《坎帕拉协定》, 并实际上按照延长政府任期一年的规定, 获得延长任期三年。7 月 20 日, 新任总理任命了由 18 名部长组成的新的精简内阁。我还颇受鼓舞地注意到, 所有这些事态发展都是在《协定》设想的时限之前发生的。

这对于索马里和平进程乃至索马里本身来说都是一个关键时刻。我们正着手落实路线图的实质性工作, 该路线图概述了在今后 12 个月要完成的重要任务。这一阶段将始于在关于结束索马里过渡阶段问题的协商会议上通过路线图。该会议在不幸几次被推迟后, 现在将于 9 月 4 日至 6 日召开。

由联合国索马里政治事务处(联索政治处)主持的筹备委员会即将完成工作。今天上午, 委员会讨论了在摩加迪沙召开的由总理主持、新任命内阁与会的一次会议的细节。路线图的通过将给予索马里人民亟需的对进程的自主权, 并发出取得真正政治进展终于在望的明确信号。

在此危机时刻, 国际社会的明确支持和关注, 对于巩固并保障已取得的进展将尤为至关重要。国际社

会必须准备好在政治、人道主义和安全层面上提供切实支助。与此同时，我们还将采取一项高级别定期举措，以监督遵守情况，并向各过渡联邦机构表明，阻挠和无行动将要承担后果。

最近青年党反叛团体出人意料地从摩加迪沙撤出，这同样是一个既带来巨大机遇也提出新挑战的重要事件。过渡联邦政府多年来第一次有望在整个摩加迪沙行使权力，这是一个受人欢迎的事态发展。如果得到有效管理，它将加快取得政治成果，并为在绝望中试图逃离灾难性饥荒而来到摩加迪沙的成千上万境内流离失所者提供急需的人道主义援助。

尽管青年党把撤退仅说成是一种战术调动，但是这掩盖不了青年党是被迫撤出摩加迪沙的真相。在此，我要向过渡联邦政府和非洲联盟驻索马里特派团（非索特派团）部队为击退反叛分子所做的辛勤工作和牺牲致敬。青年党撤出是诸多因素导致的结果，其中包括这些部队不断对反叛分子施加压力。

但是至关重要的是在此强调，重大危险也仍然存在。过渡联邦政府和非索特派团利用青年党撤出这一机会的资源都十分有限。摩加迪沙仍有青年党残余，安全局势仍不稳定，反叛分子也仍有可能对过渡联邦政府和非索特派团、甚至不幸的是对境内流离失所者和平民发动恐怖袭击和采取游击战术。

反叛分子突然撤出摩加迪沙，饥荒迅速蔓延，这些都彻底改变了我们的计划。我们原本预计将在1年或18个月后才发生的事件现在就发生了。在这方面，至关重要是各过渡联邦机构要保持团结和凝聚力，并在他们控制的地区建立起基本的行政架构，并加强法律与秩序。如果不立即采取行动填补这一空缺，就会有军阀及其民兵团体趁机推进并填补青年党撤离留下的真空这一真实的危险。过渡联邦政府应立即发挥协调作用，以便使当地民兵归其所管。

我们还必须鼓励并协助振兴摩加迪沙、特别是Bakara市场的经济活动。这个市场是该城繁华的商业中心，上周还在反叛分子的控制之下。正如我所说的

那样，今天我会晤了一些索马里商业领袖，并为我听到的话深受鼓舞。他们愿意尽自己的一份力量，而我们应该提供协助。

我高兴地通知安理会，过渡联邦政府国家安全委员会开了会，并制定了摩加迪沙安全计划。政府在该计划中确定了包括所需资源在内的各优先事项。该计划呼吁由索马里警察部队而非军事人员占据反叛分子撤出的地区。我呼吁国际社会加快建设索马里警察部队的的能力，以使该机构能够特别是保护摩加迪沙人数日益增多的境内流离失所者。在最近收复的地区部署索马里警察时，我们必须加快部署非索特派团的警员和装备，以使他们能协助索马里警察努力保护平民和促进法治。

在联索政治处，我们正在进行调整，以便顺应新的形势，并且应对这些新的挑战。我们原本预期摩加迪沙在大约一年时间内会保持稳定，但是，我们目前正在修改我们的规划，以便把重点放在当前问题上。我们目前正在积极规划扩大联合国在索马里境内的驻留，而不是我们原本设想的小规模存在。因此，对特派团来说至关重要是，我们应确保后勤支助，包括快速修建永久性设施，以便为在索马里，特别是在摩加迪沙增加部署人员铺平道路。在非索特派团下增设的保安部队必须专门用于为驻摩加迪沙的联合国人员提供保护，并且为他们的行动提供便利。这一点至关重要，而且是一个迫在眉睫的要求。

我恳请安理会认真考虑利用现有的和所需的资源，建立这支拟议的保安部队，以确保非索特派团能够成功应对这些新的挑战，并且适应摩加迪沙实地新的实际情况。

我们的战略的核心将是加强非索特派团的能力，包括人员、后勤、流动性、航空和处置未爆弹药的能力。目前正在要求非索特派团开展一系列额外的复杂工作，例如保护境内流离失所者，巩固已撤出人员的阵地以及为人道主义援助提供便利。非索特派团的部队指挥官就坐在我的右边，他面临进退两难的局面：他必须把部队部署到地域要广得多的合作区，但却缺

少关键的增强军力的手段，而且也没有补足安全理事会核准的兵力。值得一提的是，人道主义界在人道主义援助物资运送的保护和协助方面有着更多的需求，这也使特派团的有限资源捉襟见肘。

联合国对非索特派团的一揽子支助方案仍然存在重大缺口。这支部队需要充足、可预测和可持续的供资，以便满足自我维持的需要，包括最基本，但也是不可或缺的维持生命物资和服务，它们是支助所有维和行动不可或缺的部分。我吁请安理会考虑扩大对非索特派团的一揽子支助方案，以便涵盖自我维持的一些关键领域，并且研究为特遣队所属装备提供资金的问题。

和大家一样，我也对正在我们面前发生的人道主义悲剧深感关切。将近一半的索马里人口——370 万人——目前遭受饥荒，需要照料，而且面临直接风险。已有数万人死亡。大多数脆弱人群居住在该国内部。正如我们的人道主义伙伴预测的那样，在索马里南部和中部以及现在被指定为饥荒地区的其它地区，饥荒正在进一步扩大。在下谢贝利部分地区以及摩加迪沙及其周边的境内流离失所者安置点中，每天，每 1 万名五岁以下儿童中就有超过 13 人因营养不良和与饥荒有关的疾病死亡。这意味着每 11 周就有 10% 的五岁以下儿童死亡。这些数字确实令人心痛。我希望，我们能共同把它们视作完完全全的立即采取行动的号召。

的确，现在采取行动不算太迟。每一天都很重要。我敦促安理会成员呼吁本国政府和国际社会慷慨支持目前正在索马里进行的人道主义救济行动。我们需要通过我们的联合呼吁程序，为索马里提供大约 10 亿美元，以避免这一紧急状况进一步恶化。迄今为止，我们得到的资金不足这一数目的 50%。我们的人道主义伙伴正在不懈地努力，并且随时准备进一步扩大行动规模。不过，我们努力的重点必须是为急需援助的所有人提供援助，无论他们身处索马里何方。

我呼吁索马里所有反对团体在和平进程期间放下武器，并且使援助机构能够为所有急需援助的索马里人提供援助。

我曾多次说过，现在对索马里来说是一个非同寻常的时刻。既存在取得进展的巨大机遇，又有要克服的巨大风险和挑战。现在是时候了：国际社会应当展现承诺，挺身而出，并且立即在各个方面有力地支持和平进程。索马里人民不能再等下去了。

主席(以英语发言)：我感谢马希格先生的通报。

我现在请凯瑟琳·布拉格女士发言。

布拉格女士(以英语发言)：我感谢安理会给我这个机会，在今天上午向安理会成员通报索马里的人道主义局势。

自我们上次于 7 月 26 日通报情况以来，危机已经变得更为严重。就在不到两周前，联合国宣布索马里另两个地区进入饥荒状态，并警告说必须采取紧急行动来阻止饥荒进一步蔓延。8 月 3 日，联合国粮食及农业组织的粮食安全和营养分析股宣布，在索马里南部另外三个地区，即中谢贝利地区、阿夫戈耶走廊境内流离失所者安置点以及摩加迪沙境内流离失所者群体中，饥荒的临界值已经超过。

在全国范围，有 370 万人陷入危机，有 320 万人需要马上得到救助生命的援助，其中 280 万人位于索马里中南部。这相当于曼哈顿人口总数的两倍。儿童在这场危机中受影响最严重，估计整个索马里南部有 125 万名儿童急需救命的援助。已有数万名儿童死亡，而且，除非为他们提供援助，否则今后一段时间内还将有更多儿童死亡。

在南部所有地区，五岁以下儿童死亡率超过每天万分之四，在下谢贝利的河岸和农牧地区以及阿夫戈耶和摩加迪沙的境内流离失所者群体中，死亡率最高达每天万分之十三。请允许我解释一下每天万分之十三究竟意味着什么。这意味着到我今晚睡觉的时候，将有 13 人死去，其中有 6 人不到五岁，而且明天又将有 13 人死去。除非我们能够扭转这一趋势，否则这种情况以后每天都将持续下去。而这只是每 1 万人中的数字。众所周知，境内流离失所者总人数远多于饥荒地区的此类人数。

据粮食安全和营养分析股称，目前局势是当今世界上最为严重的人道主义危机，也是自索马里 1991 年和 1992 年饥荒以来非洲最严重的安全危机。危机最严重的时刻尚未到来，因为严重营养不良和 5 岁以下儿童死亡率非常高，再加上当地谷物价格预计会继续上涨，而且雨季收成低于平均水平，因而我们认为危机有可能进一步恶化。

旱灾危机导致索马里境内大批人员流离失所，难民外流进入肯尼亚和埃塞俄比亚。估计仅在过去 2 个月中，就有 10 万人为逃离旱灾和饥荒来到摩加迪沙寻找食物、饮水和住房。除业已流离失所来到首都的 37 万人之外，迄今索马里境内流离失所者总人数约为 150 万人。估计有 41 万境内流离失所者滞留在摩加迪沙城外阿夫戈耶走廊上 15 公里长的道路一带。

自 8 月 1 日以来，估计每天有 1 500 名索马里难民跨过边界进入肯尼亚。在埃塞俄比亚，难民人数从日均 1 000 多人减少到 270 人。

采取广泛的多部门对策对于避免更多人死去，防止生计和社会全面崩溃至关重要。医疗保健措施和提供粮食援助或食疗同等重要，特别是鉴于 10 月份雨季即将开始，由于缺乏饮用水而发生流行病的风险有可能随之增大。

最近数周，在加大应对力度方面取得了一些进展。例如，8 月 4 日，红十字国际委员会(红十字委员会)宣布增加其在索马里中部和南部的应急行动，以援助受旱灾和冲突影响的 100 多万人。红十字委员会是自 2010 年 1 月世界粮食规划署(粮食署)暂停行动以来获准进入青年党控制区分发食品的唯一组织。

在青年党控制下的区域，联合国及其合作伙伴继续就通行问题与地方当局和社区进行谈判，以进入新地区并更接近受影响的人们。7 月份，继向位于盖多地区的两个新近可进入地区——那里由于流动人口增多而出现了许多自发形成的居住点——派出评估团后，我们看到在为急需救生援助的民众提供更多此类援助，例如其中包括一项湿送餐方案，自 8 月 2 日起，连续 5 天每天为 25 000 人送餐。

儿基会正在加强其供应渠道，以支持现有的补充送餐中心、稳定中心和食疗中心。同时，全面补充送餐定于本周开始，优先考虑在下谢贝利等受饥荒影响地区开展行动。这些供应将帮助约 15.4 万人。

自 7 月 27 日以来，已向摩加迪沙、盖多和下朱巴空运了 97 吨物资，为约 3.4 万 5 岁以下营养不良的儿童提供了为期一个月的治疗。此外还向盖多和下朱巴等地空运了高能饼干，供 6 万人充饥。

在盖多地区可进入的地方，目前正在开展以 7.2 万多名年龄为 6 个月至 15 岁儿童为对象的紧急接种麻疹疫苗活动，同时还在与地方当局进行谈判以确保能进入更多的地区。在摩加迪沙已完成了为 4 万名 5 岁以下儿童接种麻疹疫苗的活动。此外，还在索马里和肯尼亚边境一带开展了为 21.5 万名 5 岁以下儿童接种麻疹和小儿麻痹症疫苗的保健活动。

在索马里南部和中部各地，卫生活动已惠及将近 34 万人。诸如修复井眼和卡车运水等水源干预活动已经惠及 81.7 万多人。

本周在摩加迪沙，联合国难民事务高级专员办事处一架搭载了为数千名流离失所者提供的 31 吨住房材料和约 2 500 个紧急救济包的飞机降落在首都，这是 5 年来的首次。

但是，摩加迪沙的人道主义行动依然是一项复杂的工作，扩大活动范围并非一件一蹴而就的事情。各人道主义行为体仍在评估青年党撤出摩加迪沙的影响。此举是青年党全面撤出还是战术变化，或者说这种新局面将如何影响总体安全和我们运送人道主义援助的能力仍不明确。

此外，在支持运送援助物资、确保境内流离失所者营地安全方面，当地民政当局的能力仍然很弱。例如，上周五，在过渡联邦政府和非洲联盟驻索马里特派团控制区内的一个境内流离失所者营地，有 10 人被枪弹打死，当时当地的部族民兵企图抢掠为境内流离失所者提供的资源。

本周早些时候，也就是在8月8日，人道主义协调员与安全部和安保部、粮食署、联合国开发计划署(开发署)以及人道主义事务协调厅(人道协调厅)一道，同总理在摩加迪沙召开会议，讨论加大人道主义方案的力度和加强境内流离失所者营地安全的问题。

上周，过渡联邦政府成立了灾害管理局来协调提供人道主义援助的工作。总理向联合国代表团保证，政府能够谈妥安全通道，以协助为营地提供援助。但是，仍需要技术支持，人道厅现正在与灾害管理局一道跟踪落实情况，以改进援助提供方面的信息共享。

在当前这个关头，至关重要的是，要加强当地行政当局的能力，以实现人道主义界与政府之间的妥善协调，并确保政府充分行使其保护平民的职责。

最后，我要就人道主义方案的筹资情况说几句。迄今为止，联合国索马里问题联合呼吁收到了46%的资金。人道主义伙伴仍需要5.6亿多美元来提供救生援助。在该区域，我们仍急需13亿美元来挽救生命。迄今，捐助方已承诺为应对行动供资10亿多美元，并将继续认捐更多资金。我们对此非常感激，特别是在目前的经济困难时期。但是，目前索马里境内人们所遭受的苦难极其深重，需要更多资金。

要在索马里这个世界上最饱受冲突蹂躏的国家之一开展工作固然困难重重，但我们不能让人们失望。我们必须加大应对力度，同时也必须提供资源以支持这些努力。

每一天都很重要。我们认为，成千上万人已经死去。数十万人正面临迫在眉睫的饥饿与死亡。我们能够行动起来，防止更多的生命损失，并确保那些处于死亡边缘的人生存下来。

至关重要的是，要立即采取大规模的多部门应对行动来挽救生命，并在中短期重建生计。我们将继续呼吁捐助方提供应对危机所需的资源。我们预计，援助需求将会持续到今年年底，甚至更久。

正如我们在最近数周强调过的那样，这是当今世界发生的最为严重的粮食危机紧急状况。我们必须带着必要的紧迫感来处理它。

主席(以英语发言)：我感谢布拉格女士的通报。

我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午10时40分散会。